

Panduan pembasmian kuman dan pensterilan

Penggunaan klinikal sahaja

Panduan ini bertujuan untuk kegunaan pelbagai pesakit topeng muka penuh, topeng hidung atau sistem bantal hidung ('topeng') ResMed di makmal tidur, klinik atau hospital. Jika anda menggunakan topeng sebagai pengguna tunggal di rumah, rujuk kepada Panduan Pengguna untuk arahan pembersihan. Panduan ini menerangkan prosedur yang disyor dan disahkan ResMed untuk pembersihan, pembasmian kuman dan pensterilan topeng mengikut ISO17664.

Nota: Hanya topeng yang disenaraikan dalam jadual di bawah telah disahkan untuk pemprosesan semula di antara pesakit.

Topeng ¹	Gantikan bahagian ini dengan bahagian baharu di antara pesakit	Pembasmian kuman terma tahap tinggi EN ISO 15883-1 70°C-100 min; 75°C-30 min 80°C-10 min; 90°C-1 min Keperluan wilayah Eropah 93°C-10 min	Pembasmian kuman kimia tahap tinggi			Pensterilan		Bilangan kitaran yang disahkan ²
			Anioxyde™ 1000 Asid perasetik 0.15% selama 30 minit	CIDEX™ OPA Orthophthal- aldehid 0.55% selama 20 minit	CIDEX™ Plus Glutaraldehid 3.4% selama 20 minit	STERRAD™		
						100S	NX	
Topeng muka penuh								
Mirage Liberty	Tiub masuk, berayun	✓	✓	✓		✓	✓	20
Mirage Quattro ³	Tiada	✓	✓	✓		✓	✓	20
Quattro FX ⁷ / Quattro FX for Her ⁷	Tiada	✓	✓	✓		✓	✓	20
Quattro FX NV ⁷	Tiada	✓	✓	✓		✓	✓	20
Ultra Mirage	Membran injap	✓	✓	✓	✓	✓		15
Ultra Mirage Non-vented	Tiada	✓	✓	✓	✓	✓	✓	15
Mirage Series 2	Membran injap	✓	✓	✓	✓	✓		15
Mirage Non-vented Series 2	Tiada	✓	✓	✓	✓	✓		15
Quattro Air ⁷ / Quattro Air For Her ⁷	Tiada	✓	✓ ⁸	✓		✓	✓	20
Quattro Air NV ⁷	Tiada	✓	✓ ⁸	✓		✓	✓	20
AirFit F10 ⁷ / AirFit F10 for Her ⁷	Tiada	✓	✓ ⁸	✓		✓	✓	20
Topeng hidung								
Mirage	Tiub pendek, berayun	✓	✓	✓	✓	✓		15
Mirage Activa	Tiub masuk, berayun	✓	✓	✓	✓	✓		15
Mirage Activa LT ³	Tiada	✓	✓	✓		✓	✓	20
Mirage FX ⁷ / Mirage FX for Her ⁷	Tiada	✓	✓ ⁸	✓		✓	✓	20
Mirage SoftGel ³	Tiada	✓	✓	✓		✓ ⁶	✓ ⁶	20
Mirage Kidsta	Tiub masuk, berayun	✓	✓	✓	✓	✓		15

Topeng ¹	Gantikan bahagian ini dengan bahagian baharu di antara pesakit	Pembasmian kuman terma tahap tinggi		Pembasmian kuman kimia tahap tinggi			Pensterilan		Bilangan kitaran yang disahkan ²
		EN ISO 15883-1 70°C-100 min; 75°C-30 min 80°C-10 min; 90°C-1 min Keperluan wilayah Eropah 93°C-10 min		Anioxide™ 1000 Asid perasetik 0.15% selama 30 minit	CIDEX™ OPA Orthophthal- aldehid 0.55% selama 20 minit	CIDEX™ Plus Glutaraldehid 3.4% selama 20 minit	STERRAD™		
							100S	NX	
Mirage Micro ³	Tiada	✓	✓	✓		✓	✓	20	
Mirage Vista	Tiub masuk, berayun	✓	✓	✓	✓	✓		15	
Ultra Mirage II	Tiada	✓	✓	✓	✓			15	
Ultra Mirage Non-vented	Tiada	✓	✓	✓	✓	✓		15	
Mirage Non-vented	Tiub pendek, berayun		✓		✓			15	
Swift FX Nano / Swift FX Nano for Her	Tiada	✓	✓ ⁹	✓		✓ ⁵	✓ ⁵	20	
AirFit N10 ⁷ / AirFit N10 for Her ⁷	Tiada	✓	✓	✓		✓	✓	20	
Sistem bantal hidung									
Swift FX / Swift FX for Her / Swift FX Bella / Swift FX Bella Gray	Tiada	✓	✓	✓		✓ ⁵	✓ ⁵	20	
Swift LT	Tiada	✓	✓	✓		✓ ⁵	✓ ⁵	20	
Swift LT for Her / Swift LT-F	Tiada	✓	✓	✓		✓ ⁵	✓ ⁵	20	
Mirage Swift II	Tiada	✓ ⁴	✓	✓	✓	✓		15	
Mirage Swift	Tiada	✓ ⁴	✓	✓	✓	✓		15	
AirFit P10 / AirFit P10 for Her	Klip alat di kepala	✓	✓ ⁸	✓		✓	✓	20	
AirFit P10 for AirMini	Bingkai topeng, klip alat di kepala	✓ ¹⁰	✓ ^{8, 10}	✓ ¹⁰			✓ ¹⁰	20	

¹ Tidak semua topeng boleh didapati di semua wilayah. Bagi maklumat lengkap mengenai penggunaan yang betul topeng ini, sila rujuk kepada Panduan Pengguna tertentu. Bagi senarai alat ganti yang boleh didapati untuk setiap sistem topeng, semak Kad Komponen di www.resmed.com.

² Jika kemudahan penjagaan kesihatan memerlukan kitaran pembasmian kuman atau pensterilan tambahan selepas pemasangan semula, bilangan kitaran yang disahkan mesti separuh.

³ Menyahpasang alternatif tersedia. Lihat "Menyahpasang topeng sebelum pembersihan".

⁴ Pemasangan tiub pendek disahkan sehingga 70°C.

⁵ Pemasangan tiub pendek tidak boleh dirawat melalui pensterilan STERRAD.

⁶ Kusyen tidak boleh dirawat melalui pensterilan STERRAD.

⁷ Seseengah komponen tidak boleh dirawat. Pembersihan alternatif mesti digunakan. Lihat "Pembersihan komponen lain".

⁸ Pembasmian kuman menggunakan kaedah ini disahkan untuk 15 kitaran sahaja.

⁹ Seseengah komponen memerlukan pembersihan tambahan. Lihat "Prosedur pembasmian kuman dan pensterilan yang disahkan".

¹⁰ Kusyen topeng adalah satu-satunya komponen yang disahkan untuk pembasmian kuman dan pensterilan.

Prosedur pembasmian kuman dan pensterilan yang disahkan

Dalam prosedur di bawah, hanya salah satu daripada tiga prosedur pembasmian kuman atau pensterilan berikut perlu dilakukan.

	Pembasmian kuman terma tahap tinggi	Pembasmian kuman kimia tahap tinggi	Pensterilan
Menyahpasang	Menyahpasang topeng mengikut arahan dalam Panduan Pengguna.		
	1. Bersihkan bahagian individu topeng dengan brus berbulu lembut selama satu minit sambil merendamkannya dalam satu daripada bahan pencuci atau pembasmi kuman berikut mengikut arahan pengilang. Beri perhatian khusus pada semua rekahan dan rongga.		
	<ul style="list-style-type: none"> • neodisher MediZym¹ (kepekatan pada 2% selama 30 minit), • neodisher MediClean forte (AirFit N10, AirFit F10, AirFit P10, AirFit P10 for AirMini, Swift LT dan Activa LT sahaja—kepekatan pada 1%) atau • Alconox (dicairkan pada 1%). 	<ul style="list-style-type: none"> • Aniosyme DD1 (dicairkan pada 0.5% selama 15 minit) atau • Alconox (dicairkan pada 1%). 	<ul style="list-style-type: none"> • Alconox (dicairkan pada 1%).
Pembersihan dan pengeringan	2. Bilas komponen dua kali dengan mengoncangnya bersungguh-sungguh dalam air yang boleh diminum (lima liter bagi setiap topeng).		
		Keperluan pembersihan tambahan apabila menggunakan Aniosyme DD1. Arahan ini hanya terpakai kepada: <ul style="list-style-type: none"> • Swift FX Nano • Swift FX Nano for Her Selepas menggunakan pra pembersih Aniosyme DD1, bilas pemasangan siku Swift FX Nano di bawah air yang mengalir untuk sekurang-kurangnya 1 minit atau sehingga tiada bahan pepejal kelihatan pada siku.	
	3. Biarkan komponen topeng kering jauh dari cahaya matahari.		
Pra pembasmian kuman dan pengeringan	Tidak disahkan.		
Pembasmian kuman atau pensterilan dan pengeringan	1. Menggunakan sistem pembasmian kuman air panas yang disahkan, rendam komponen topeng pembasmi kuman menggunakan gabungan suhu-masa ² : EN ISO 15883-1: <ul style="list-style-type: none"> • 70°C selama 100 minit • 75°C selama 30 minit • 80°C selama 10 minit • 90°C selama 1 minit. Keperluan wilayah Eropah tertentu: <ul style="list-style-type: none"> • 93°C selama 10 minit. 2. Setelah selesai, keluarkan komponen topeng dari sistem pembasmian kuman air panas. 3. Biarkan komponen topeng kering jauh dari cahaya matahari.	1. Tenggelamkan sepenuhnya dan rendam komponen topeng yang boleh dibasmi kuman dalam salah satu larutan berikut yang boleh didapati secara komersial mengikut arahan pengilang: <ul style="list-style-type: none"> • asid perasetik 0.15% (contohnya, Anioxyde 1000) selama 30 minit, • orto-ftalaldehid 0.55% (contohnya CIDEX OPA) selama 20 minit atau • glutaraldehid 3.4% (contohnya CIDEX Plus) selama 20 minit Apabila menggunakan larutan ini ikut gabungan: <ul style="list-style-type: none"> • Aniosyme DD1 dengan Anioxyde 1000 atau • Alconox dengan CIDEX OPA atau CIDEX Plus. 2. Bilas komponen topeng dalam air yang boleh diminum (lima liter bagi setiap topeng). 3. Biarkan komponen topeng kering jauh dari cahaya matahari.	1. Bungkuskan komponen topeng sebelum pensterilan seperti yang dinyatakan dalam arahan pengilang untuk Sistem Pensterilan STERRAD. Topeng ResMed telah disahkan menggunakan kaedah dulang. Nota: Penggunaan kantung tidak disarankan. 2. Sterilkan topeng mengikut arahan pengilang untuk Sistem Pensterilan STERRAD. Nota: Pengeringan dicapai sebagai sebahagian daripada proses pensterilan.
Pemeriksaan	Lakukan pemeriksaan visual bagi setiap komponen topeng. Jika sebarang kemerosotan komponen topeng kelihatan (krekahan, retak seribu, koyak dan sebagainya), komponen topeng perlu dibuang dan diganti. Sedikit perubahan warna pada komponen silikon mungkin berlaku dan boleh diterima.		
Pemasangan semula	Memasang semula topeng mengikut arahan dalam Panduan Pengguna.		
Pembungkusan dan penyimpanan	Simpan di persekitaran yang kering, tanpa habuk jauh dari cahaya matahari langsung. Suhu penyimpanan: -20°C hingga 60°C.		

¹ AirFit P10 / AirFit P10 for Her / AirFit P10 for AirMini tidak disahkan untuk neodisher MediZym.

² Dikira dan diramalkan dari kinetik ketidak aktifan haba yang diketahui bagi mikro organisma vegetatif tertakluk kepada pembasmian kuman haba (EN ISO 15883-1) dan ia termasuk gabungan masa-suhu yang disarankan oleh APIC (Persatuan untuk Profesional dalam Kawalan Jangkitan dan Epidemiologi) dan RKI (Institut Robert Koch).



Menyahpasang topeng sebelum pembersihan

Arahan ini hanya terpakai kepada:

- Mirage Quattro
- Mirage Micro
- Mirage Activa LT
- Mirage SoftGel3.

Sebagai alternatif kepada arahan menyahpasang yang ditunjukkan dalam panduan pengguna yang berkaitan untuk mengeluarkan sokongan pada dahi dan dail dari bingkai topeng, anda boleh menyahpasang komponen ini seperti berikut:

1. Buka skru dail supaya sokongan pada dahi menonjol kira-kira separuh dari bingkai topeng.
2. Tekan dengan kuat sokongan pada dahi ke atas bingkai topeng sehingga dail berklik dan tanggalkan dari bingkai topeng.
3. Buka skru sepenuhnya dan keluarkan dail, kemudian tarik sokongan pada dahi dari bingkai topeng.

Membersihkan alat di kepala

Alat di kepala tidak memerlukan pembasmian kuman dan tidak boleh dicuci dalam bahan kimia pembasmian kuman. Mencuci alat di kepala dengan teliti di antara pesakit boleh diterima.

1. Cuci dengan tangan alat di kepala anda dalam air suam 30°C menggunakan sabun yang lembut.
2. Bilas dengan baik dan biarkan ia kering jauh dari cahaya matahari.

Pembersihan komponen lain

Arahan ini hanya terpakai kepada:

- AirFit N10 / AirFit N10 for Her – Lengan lembut
- AirFit F10 / AirFit F10 for Her – Bingkai, Lengan pendek
- Quattro Air / Quattro Air For Her / Quattro Air NV – Bingkai
- Quattro FX / Quattro FX for Her – Bingkai spring, Lengan lembut
- Quattro FX NV – Bingkai spring, Lengan lembut
- Mirage FX / Mirage FX for Her – Bingkai.

Komponen tidak memerlukan pembasmian kuman dan tidak boleh dicuci dalam bahan kimia pembasmian kuman. Mencuci komponen dengan teliti di antara pesakit boleh diterima.

1. Cuci dengan tangan komponen dalam air suam (kira-kira 30°C) menggunakan sabun yang lembut.
2. Bilas dengan baik dan biarkan ia kering jauh dari cahaya matahari.



PERINGATAN DAN AMARAN AM

- ResMed tidak boleh memberi apa-apa jaminan bahawa penyimpangan daripada prosedur yang disenaraikan dalam panduan ini (contohnya, melebihi bilangan kitaran pemprosesan semula), dan kesannya ke atas prestasi produk, akan diterima.
- Komponen topeng tidak patut dikenakan pensterilan gas autoklaf atau etilena oksida.
- Apabila menggunakan bahan pencuci, agen pembasmi kuman atau pensterilan, sentiasa ikuti arahan pengilang.
- Jangan menyeterika alat di kepala kerana ia diperbuat daripada bahan yang sensitif haba dan akan rosak.